

Enschede-*lied* uit Wenen

Dankzij de oplettendheid van een oud-Enschedeër bereikte de redactie een bijzondere vondst: de gitarist Hans Theessink, die in Wenen resideert en van daar uit jaarlijks tournees maakt door Noord- en Zuid-Amerika, Europa en Japan, ontdekte bij zijn naspeuringen in Wenen naar historische muziek toevallig tekst en muziek van een lied, dat gezongen werd door gastarbeiders uit Münsterland. Deze gastarbeiders werden ingezet bij de wederopbouw van Enschede na de verwoestende stadsbrand van 1862.

De hier weergegeven tekst wijkt duidelijk af van de tekst die afgedrukt is in 'Enschede in oude ansichten' deel I, blz. 135. D. Taat noteerde de door hem afgedrukte tekst uit gegevens van W. Elling, thans directeur van het Hamalandmuseum te Vreden, die op zijn beurt de tekst weer optekende uit de volksmond.

Thans zijn van het lied 'In Enschede' dus twee versies bekend.

In Enschede

Text und Musik: trad. aus dem westfl. Münsterland

1. In En - sche - de, de schö - ne Stadt, dao
hebb we wei Plä - sier ge - - habt, met
all de fre Ge - sel - len, he, he, he, met
all de fre Ge - sel - len hier in En - sche - de.

In Enschede, de schöne Stadt, dao hebb we wei Plaisir gehabt,
met all de fre Gesellen he, he, he,
met all de fre Gesellen hier in Enschede.

Den ersten, dat was en Oppermann, ¹⁾ den twetten, de drog Steinjes ran.
Des Sunndachs dann zint Heren, he, he, he
inne Wiäke geschörte Kleeren ²⁾ hier in Enschede.

En in den Hotel De Klump, dao wött Janewer ³⁾ en Bier gepumbt.
Dao moch ken Drunker komen he, he, he,
de wordt nit upgenomen hier in Enschede.

En hebbt se'n Kwatjen ⁴⁾ in de Sack. dann spölen se de kahle Jack, ⁵⁾
en Hutjen van dre Gulden he, he, he
daobe de Kunt vull Schulden hier in Enschede.

I mött niet watern in de Stadt, ⁶⁾ dann hebb I dre Gulden an U Gatt
Dann kommt de noble Heren, ⁷⁾ he, he, he
un wolln U glik insperen hier in Enschede.

En Enschede, dat Apenland, dat ist all enmol affgebrannt. ⁸⁾
Dao moosen wi Schweijers ⁹⁾ komen, he, he, he,
en helpen updebouen hier in Enschede.

1. Oppermann = Handlanger • 2 geschörte Kleeren = zerrissene Kleider • 3. Janewer = Genever (Fusel) • 4. Kwatjen = 25 cent • 5. Kahle Jack = Herr • 6. watern in de Stadt = Wasser lassen (Austreten steht unter Polizeistrafe von drei Gulden.) • 7. noble Heren = Polizisten • 8. Enschede ist 1862 abgebrannt • 9. Schweijer = Säufer